

## Tikslai

1. Skatinti lygias galimybes ir kelti vaikų bei jaunų žmonių potencialą vertinant jų dvikalbiškumą.

2. Skatinti dvikalbių vaikų ir jaunimo gerovę mokykloje ir bendruomenėje, kad jie taptų sėkmingais mokiniais, savimi pasitikinčiomis asmenybėmis ir atsakingais piliečiais. (a curriculum for excellence)

3. Dirbti kartu su mokyklomis, tėvais/globėjais ir kitomis organizacijomis išlaikant tarpusavio ryšius ir paramą.

4. Padėti specialistams patenkinti dvikalbių mokinių poreikius.

**Bilingual Pupils' Support Service**  
Dundee City Council  
Dryburgh Education Resource Centre  
Napier Drive  
DUNDEE  
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057  
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: [bilingualservice@dundeecity.gov.uk](mailto:bilingualservice@dundeecity.gov.uk)

## Bilingual Pupils' Support Service

Lithuanian

**Darbas su dvikalbėmis  
šeimomis**



**Patarimai  
tėvams/globėjams  
0-3 metų**



Dundee City Council Education Department

## Vaiko ugdymas dvikalbystėje

“Yra nustatyta, kad dvikalbystė yra naudinga vaikų raidai ir jų ateičiai. Vaikai, susidūrę su skirtingomis kalbomis, susipažįsta su skirtingomis kultūromis, požiūriais ir žmonėmis. Jie taip pat linkę geriau susitvarkyti su daugiafunkcinėmis užduotimis tik galimybę kalbėti dviem kalbomis “  
[www.bilingualism-matters.org.uk](http://www.bilingualism-matters.org.uk)

Skiriami trys pagrindiniai kalbos naudojimo būdai:

Vienas Žmogus - **Viena Kalba** (pvz. mama kalba tikrai lenkiškai, tėtis- tik angliškai)

Viena Vieta - **Viena Kalba** (pvz. namuose kalbama latviškai ,ne namuose- angliškai)

Viena kalba- tam tikru paros metu (pvz. dieną kalbama angliškai, Urdu- vakare)



## Tėveliai klausia

**Kls.** Ar mano vaikas atsiliks abejose kalbose?

**Ats.** Ne, vaikai besimokydami dviejų kalbų pereina per kalbos vystymosi etapus ir pasiekia tiek pat kiek ir vienakalbiai jų bendraamžiai.

**Kls.** Ar mano vaikas išmoks greičiau anglų kalbos, jei mes šnekesime angliškai namuose?

**Ats.** Ne, tyrimai parodė, kad gimtosios kalbos ugdymas yra pagrindas kitos kalbos išmokimui.

**Kls.** Kaip mes galime padėti savo vaikui namuose?

**Ats. Naudoti savo gimtąją (as) kalbas.**  
Pasiskolinti dviejų kalbų knygų iš bibliotekos ir skaityti jas kartu. Leiskite laiką kalbėdami apie knygas savo gimtąja kalba.



**Kls.** Ar mano vaikas susipainiotų, jei pakeisčiau kalbas sakinyje ar keliuose sakiniuose?

**Ats.** Stenkitės to išvengti. Jei suplaksite dvi kalbas, jūsų vaikas gali pagalvoti, kad tai yra vienos kalbos struktūra. Tad, kalbas naudokite atskirai.

**Kls.** Ką aš turėčiau daryti, jei mano vaikas naudoja savo kitą kalbą namuose?

**Ats.** Pasakykite: “ prašau pasakyti tai mūsų kalba”. Jūsų vaikas greitai išmoks atskirti kalbas.

**Kls.** Ar galime gauti pagalbą iš kitų organizacijų?

**Ats.** Taip, jūs galite susisiekti su Dundee Translation and Interpretation Service (Dundee Vertimų Biuras ) (01382 435825)

